



Z.E.N. Zentrum für Entwicklungsförderung
und pädiatrische Neurorehabilitation
der Stiftung Wildermeth Biel

C.D.N. Centre de développement
et de neurorehabilitation pédiatrique
de la fondation Wildermeth Bienne

Fondation Wildermeth Stiftung



**JAHRESBERICHT / RAPPORT ANNUEL
2021**

DIE WILDERMETH STIFTUNG

Seit dem Neubau der Kinderklinik Wildermeth am Spitalzentrum Biel und dem Verkauf derselben an die Spitalzentrum Biel AG hat die Stiftung Kinderspital Wildermeth noch zwei hauptsächliche Aufgaben bzw. Aufträge: Sie ist Vertragspartnerin für die von drei kantonalen Direktionen erteilten Leistungsaufträge an das Zentrum für Entwicklungsförderung und pädiatrische Neurorehabilitation, Z.E.N. Und sie verwaltet die Liegenschaften Kloosweg 22-26 sowie Berghausweg 17 und 25. MieterInnen sind der Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienst Biel-Seeland-Berner Jura, UPD AG, im Ostbau, der Früherziehungsdienst, FED, und, seit 2018 die Kita Fairy GmbH sowie rund 30 weitere MieterInnen und NutzerInnen der Liegenschaften auf der grossen Parzelle Nr. 3518 (und altes Rebhaus/Reservoir Nr. 3519), einem Areal von rund 28'000 m².

Der Stiftungsrat hatte mehrmals beschlossen, die Land- bzw. Baulandreserven in erster Linie für die Weiterentwicklung der heute die Liegenschaften nutzenden Institutionen in Reserve zu halten. Dies führte 2021 dazu, dass die verfügbaren Ressourcen vor allem für die Werterhaltung und Sanierung der Anlagen sowie in zwei Anbauprojekte investiert wurden.

Ein Anbau kommt der Kita Fairy GmbH zugute, die damit trotz pandemiebedingten Auflagen ihre konzessionierte Betriebsgrösse mit täglich 24 Kindern erreichen wird. Die Bauten werden in der zweiten Jahreshälfte 2022 bereitstehen.

Auch der KJP (neue Abkürzung) wächst und braucht mehr Raum sowie eine neue Küchenanlage. Dazu wird das Dachgeschoss West ausgebaut, das Kiesdach zur Terrasse umfunktioniert, eine neue Küche eingebaut und es werden zusätzlich einige Sicherheitsmassnahmen ergänzt.

Die Parkieranlage ist in die Jahre gekommen und funktioniert zeitweise gar nicht mehr, was einen beträchtlichen Einnahmeverlust zur Folge hat. Die Firma Digitalparking löst die Parkomatic AG ab und offeriert eine neue Lösung. Da ab 2023 weder Soft- noch Hardware weiter unterstützt werden, ist die Stiftung gezwungen, eine neue Anlage für rund CHF 130'000 zu beschaffen, was wiederum mit dem geplanten Landverkauf auf der Westseite (vor-)finanziert werden kann. Mittelfristig soll das Angebot etwas ausgebaut und mit E-Tankstellen ergänzt werden. Ausserdem sollen weitere mögliche Nutzungen für den ruhenden Verkehr näher untersucht werden.

Pandemiebedingt kommen alle Ausbauprojekte langsamer voran als ursprünglich geplant. Allerdings zeigte die ungewohnte Situation auch auf, wie wertvoll die grosszügige Umgebung und die teilweise eher überdimensionierten Verbindungswege sein können, wenn es gilt, im Alltag Abstand zu halten. An dieser Stelle dankt der Stiftungsrat allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Z.E.N., sei es auf den Wohngruppen, in der Schule, im Ambulatorium, im Hausdienst und in der Küche und im Technischen Dienst (wo die drei Mitarbeiter Pierre Beeler, Ueli Wirth und Kurt Kipfer die Anlagen am Kloosweg stets optimal in Schwung halten) ganz herzlich für ihren grossen Einsatz im coronabedingt nicht einfachen Jahr 2021. Ein spezieller Dank gilt der Zentrumsleitung mit Jacqueline Birbaum und Dr. med. Ralph-Ingo Hassink für die kompetente Führung der Institution.

Mit Schreiben vom 11.06.2021 wurden alle Leistungserbringer der GSI (Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion des Kantons Bern) informiert, dass die Restwerte der vor Jahren ausgerichteten Investitionsbeiträge zurückbezahlt werden müssten. Für die Stiftung Kinderspital Wildermeth betrifft dies die Beiträge an den Um- und Ausbau Z.E.N 2008/2009. Diese geforderten Rückzahlungen stehen im Zusammenhang mit den

Wechseln der Zuständigkeiten der kantonalen Direktionen sowie der Systemumstellung zur Infrastrukturpauschale. Bis Ende des Jahres 2021 konnten die Verhandlungen mit dem Kanton in dieser Sache noch nicht abgeschlossen werden.

Mit dem voraussichtlichen Neubau des Spitalzentrums in Brügg erwarten die Stiftung neue Herausforderungen. Nach wie vor sind die Kindermedizin und die Kinderchirurgie innerhalb des DRG-Abgeltungssystems stark benachteiligt. Die Spitalzentrum Biel AG denkt deshalb darüber nach, wie die Ersatzbauten zu Gunsten der noch längst nicht amortisierten Kinderklinik Wildermeth am Spitalzentrum Biel eines Tages finanziert und/oder betrieben werden können. Allein eine organisatorische Trennung der Kinderklinik brächte höhere DRG- bzw. Tarmed-Tarife. Muss nun das Rad der Zeit zurückgedreht werden und die Kindermedizin nach dem Modell des Inseospitals wieder in eine eigenständige Aktiengesellschaft oder Stiftung integriert werden? Das hatten wir doch schon von 1902 bis zur Gründung der SZB Betriebs AG, an der die Stiftung Wildermeth mit 20 Prozent beteiligt war (was den 0.4 Prozent an der heutigen SZB AG entspricht).

Andreas Sutter
Präsident der Stiftung Wildermeth



LA FONDATION WILDERMETH

Depuis la construction de la nouvelle Clinique pour enfants Wildermeth au Centre hospitalier de Bienne et sa vente au Centre hospitalier Bienne SA, la Fondation Hôpital pour enfants Wildermeth a deux tâches et missions principales supplémentaires à remplir : elle intervient comme partenaire contractuel dans le cadre des mandats de prestations donnés par trois directions cantonales au Centre de développement et neuroréhabilitation pédiatrique (C.D.N.). Elle gère également les bâtiments situés Chemin du Clos 22-26 et Chemin du Berghaus 17 et 25. Les bâtiments situés sur la grande parcelle n° 3518 (et les anciens bâtiments Maison vigneronne/Réservoir sur la parcelle n° 3519), qui s'étendent sur environ 28 000 m², accueillent le Service pédo-psychiatrique Bienne-Seeland-Jura bernois de SPU SA (Services psychiatriques universitaires de Berne) dans l'aile est, le Service éducatif itinérant du canton de Berne (SEI) et, depuis 2018, la garderie Kita Fairy GmbH, ainsi qu'une trentaine d'autres locataires et utilisateurs/-trices.

Le conseil de fondation a décidé à plusieurs reprises de garder les réserves de terrains et de zones à bâtir en priorité pour le développement des institutions qui utilisent actuellement les bâtiments. Par conséquent, en 2021, les ressources disponibles ont été investies notamment dans le maintien de la valeur et la rénovation des installations ainsi que dans deux projets d'extension.

L'un de ces projets concerne la garderie Kita Fairy GmbH, qui atteindra ainsi la capacité d'accueil concessionnée de 24 enfants par jour malgré les exigences liées à la pandémie. Les locaux seront à disposition au deuxième semestre 2022.

Le centre de compétence de pédopsychiatrie pour enfants et adolescents (SPP) s'agrandit lui aussi et a besoin de plus d'espace ainsi que d'une nouvelle cuisine. À cet effet, il est prévu d'aménager l'étage mansardé de l'aile ouest, de transformer le toit gravier en terrasse et d'installer une nouvelle cuisine. Plusieurs dispositifs de sécurité seront par ailleurs ajoutés.

L'installation de parking est devenue obsolète et ne fonctionne parfois plus du tout, ce qui entraîne une perte de revenus considérable. La société Digitalparking remplace Parkomatic AG et propose une nouvelle solution. À partir de 2023, il n'y aura plus de support ni pour les logiciels, ni pour les équipements matériels. Par conséquent, la fondation est contrainte d'acquérir une nouvelle installation pour environ CHF 130'000, qui pourra également être (pré)financée par la vente prévue des terrains de la zone ouest. À moyen terme, l'offre devrait être légèrement étendue et complétée par des bornes de recharge électriques. D'autres utilisations possibles des aires de stationnement devraient par ailleurs être étudiées plus avant.



En raison de la pandémie, tous les projets d'extension ont pris du retard sur le calendrier initialement prévu. Cependant, ces circonstances inhabituelles ont révélé le grand intérêt de disposer d'un environnement spacieux et de voies de circulation parfois très larges pour pouvoir respecter la distanciation sociale au quotidien. Le conseil de fondation remercie chaleureusement tous les collaborateurs et collaboratrices du C.D.N., que ce soit au sein des groupes d'habitat, de l'école, du secteur ambulatoire, de l'intendance, de la cuisine ou du service technique (dont les trois membres Pierre Beeler, Ueli Wirth et Kurt Kipfer ont toujours maintenu les installations du Chemin du Clos en parfait état), pour leur grand engagement tout au long de cette année 2021, qui n'a pas été simple du fait de la pandémie. Nous adressons des remerciements particuliers à Jacqueline Birbaum et au Dr med. Ralph-Ingo Hassink pour leur gestion compétente de l'institution.

Par courrier en date du 11 juin 2021, tous les prestataires de la DSSI (Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration du canton de Berne) ont été informés que les valeurs résiduelles des contributions d'investissement versées il y a plusieurs années devaient être remboursées. Pour la Fondation Hôpital pour enfants Wildermeth, cela concerne les contributions relatives aux travaux de transformation et d'extension du C.D.N de 2008/2009. La réclamation de ces remboursements est liée à la réorganisation des responsabilités des directions cantonales et au passage au système de forfaits pour l'infrastructure. Les négociations avec le canton sur ce point n'étaient pas encore achevées fin 2021.

Avec la construction prévue du Centre hospitalier de Brügg, la fondation s'attend à de nouvelles difficultés. La médecine et la chirurgie pédiatriques restent fortement désavantagées par le système tarifaire DRG. Par conséquent, le Centre hospitalier Bienne SA réfléchit à une future solution de financement et/ou d'exploitation des nouveaux bâtiments pour la Clinique pour enfants Wildermeth du Centre hospitalier de Bienne, encore loin d'être amortie. Une séparation purement organisationnelle de la Clinique pour enfants entraînerait une augmentation des tarifs DRG et Tarmed. Faut-il revenir en arrière et réintégrer la pédiatrie dans une société par actions ou une fondation indépendante sur le modèle de l'Hôpital de l'Île? C'était le cas de 1902 jusqu'à la création de la société CHB SA, dont la Fondation Wildermeth détenait 20% de parts (correspond à 0,4% de l'actuel CHB SA).

Andreas Sutter
Président de la Fondation Wildermeth

JAHRESRÜCKBLICK Z.E.N. 2021



Das Jahr 2020 war geprägt vom Lernen mit einer Pandemie umzugehen. Im Jahr 2021 galt es, die Erfahrungen des ersten Pandemiejahres zu analysieren, die erarbeiteten Schutzkonzepte anzupassen und vor allem die täglichen Anforderungen zu meistern.

Unser Ziel war es, den Dienstleistungsbetrieb der Abklärungsstelle, des Ambulatoriums sowie der Sonderschule aufrecht zu erhalten und unsere äusserst vulnerablen Bewohner und Bewohnerinnen der Erwachsenen-, der Kinder- und der Jugendlichen-Wohngruppe vor einer Ansteckung mit Covid-19 zu schützen. Es ist uns gelungen, auch in diesem zweiten Pandemiejahr keine Ansteckung bei den Bewohnern und Bewohnerinnen zu verzeichnen. Dies dank einem sehr strengen Schutzkonzept und dank allen Mitarbeitenden, welche unsere Richtlinien konsequent und ausdauernd umgesetzt haben. Die tägliche Arbeit mit den höchst vulnerablen Bewohnern/Bewohnerinnen, Schülern/Schülerinnen und Patienten/Patientinnen stellte höchste Ansprüche an alle Mitarbeitende. Zusätzlich fand wegen fehlendem Personal auf den Wohngruppen, aufgrund von üblichen Abgängen und Isolations- oder Quarantäneanordnungen eine Mehrbelastung statt.

Vielen Dank allen Mitarbeitenden für ihre Flexibilität, zusätzliche bereichsübergreifend Einsätze zu leisten und für ihre tägliche Arbeit zum Wohl unserer Bewohner/Bewohnerinnen, Schüler/Schülerinnen und Patienten/Patientinnen.

Neben der Pandemie beschäftigten die Zentrumsleitung in diesem Jahr die Vorbereitungen der Umstellung der kantonalen Zuständigkeiten für die einzelnen Bereiche des Z.E.N. per 1. Januar 2022.

Seit dem 1.1.2022 arbeitet das Z.E.N. mit drei kantonalen Direktionen und Ämtern zusammen. Diese sind für den Bereich „Wohnen Erwachsene“ die Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion (GSI) und das Amt für Integration und Soziales (AIS). Für den Bereich „Wohnen Kinder und Jugendliche“ die Direktion für Inneres und Justiz (DIJ) und das Kinder- und Jugendamt (KJA). Für den Bereich „Schule“ sind die Bildungs- und Kulturdirektion (BKD) und das Amt für Kindergarten, Volksschule und Beratung (AKVB) zuständig.

Es fanden Gespräche mit den jeweiligen kantonalen Amtsstellen statt und es galt, die neuen Leistungsverträge mit den nun drei kantonalen Direktionen zu erarbeiten und die entsprechenden Anpassungen vorzunehmen. Die Erfahrungen mit den neuen zuständigen Direktionen und Ämtern stimmen uns zuversichtlich für eine weitere gute zukünftige Zusammenarbeit und Unterstützung.

Mit REVOS 2020, der Revision des Volksschulgesetzes, wurde der Bereich Sonderschule „unter das Dach der Volksschule“ gestellt. Die Sonderschulbildung soll als Teil der Volksschule und nicht mehr als Teil der Sozialhilfe verstanden werden. Dies entspricht einem wichtigen Grundgedanken der Chancengerechtigkeit und Gleichstellung und einem Schritt in der Umsetzung der UNO-Behindertenrechtskonvention.

Alle Menschen, egal welche Voraussetzungen sie mitbringen, sollen an einem qualitativ hochwertigen, auf die individuellen Bedürfnisse abgestimmten, inklusiven Bildungssystem teilhaben können.

Mit dem Inkrafttreten von REVOS 2020 per 1.1.2022 sind alle schulpflichtigen Kinder Schüler der Volksschule. Der Kanton übernimmt die Verantwortung für die Suche eines passenden Schulplatzes.

Das Einweihungsfest der neuen Räumlichkeiten der Schule des Z.E.N. konnte auch im Jahr 2021 nicht stattfinden. Die neuen Räume werden sehr geschätzt und sind voll mit alltäglichen Aktivitäten der Schüler und Schülerinnen.

Das Z.E.N. führt drei Klassen des Zyklus 1 (Kindergarten und Unterstufe) und je eine Klasse Zyklus 2 (Mittelstufe) und Zyklus 3 (Oberstufe).

In den drei Klassen des Zyklus 1 werden Kinder im Alter von 4 bis 8 Jahren mit unterschiedlichen Beeinträchtigungen unterrichtet. All unsere Schüler und Schülerinnen weisen einen besonderen Bildungsbedarf auf, welcher einen sehr hohen Betreuungsschlüssel erfordert. Die Anmeldung von Kindern mit einer ASS-Diagnose hat in den letzten Jahren zugenommen. Gerade diese Kinder profitieren von den neuen gut strukturierten Räumen der Schulklassen, welche Möglichkeiten aufweisen, kleine abgetrennte Arbeits-ecken zu gestalten. Die Klassenteams haben sich intensiv mit basaler Kommunikation/ Stimulation, TEACH, UK und autismusspezifischen Modellen und Ansätzen auseinandergesetzt. Seit einem resp. zwei Jahren arbeiten zwei neue Logopädinnen in der Schule des Z.E.N., welche eine grosse Bereicherung und Ergänzung des Schulteams sind. Mit grossem Erfolg wird der Einsatz von einem Talker/Tablet bei einem Kind eingeführt und umgesetzt.

In den Klassen der Zyklen 2 und 3 werden Kinder und Jugendliche beschult, welche aufgrund ihrer schweren Mehrfachbeeinträchtigung und ihres instabilen Gesundheitszustandes auf das interdisziplinäre Konzept des Z.E.N. von Medizin und Pädagogik angewiesen sind. Dies sind die Kinder und Jugendlichen der Wohngruppe des Z.E.N. sowie drei externe Schüler und Schülerinnen.

Im Jahr 2021 konnten, unter Einhaltung der Schutzmassnahmen (Covid 19), Beratungen und Fallbesprechungen mit externen Fachpersonen stattfinden. Dies ist eine wichtige Voraussetzung für eine qualitativ gute pädagogische Arbeit. Weiter konnte mit dem Weiterbildungsangebot der PH-Bern vor Ort und online die Umsetzung des Lehrplans 21 konkretisiert werden.



Das ganze Schulteam profitiert auch von internen Weiterbildungen und vom Wissensaustausch des multi-interdisziplinären Teams des Ambulatoriums und der Wohngruppen.

In der ambulanten Beratungsstelle und der Physio/Ergotherapiestelle konnte der Routinebetrieb, unter der Einhaltung eines strengen Schutzkonzepts, wieder vollumfänglich aufgenommen werden. Pandemiebedingt fanden jedoch auch dieses Jahr nur Online-Fortbildungen und keine Veranstaltungen oder Publikationen an Kongressen statt.

Leider konnten die jährlichen Anlässe für das Personal sowie für die Bewohner und Bewohnerinnen wegen der Pandemie auch dieses Jahr nicht stattfinden.

Dank der etwas entspannteren Lage im Sommer konnten die Projektwochen der Wohngruppen in einer angepassten und verkürzten Form stattfinden. Dieses Jahr fanden die Projektwochen wieder im Waldhaus der Bürgergemeinde Worben statt.

An dieser Stelle möchten wir uns bei Passareco, Biel für das Bereitstellen des Holzrostweges zum Waldhaus bedanken, welches uns den Zugang zum Haus wesentlich erleichterte.

Im Sommer, am 17. August 2021, überschattete ein Todesfall den Alltag der Wohngruppe für Kinder und Jugendliche des Z.E.N. Das Kind verstarb aufgrund bestehender Vorerkrankung und der Todesfall hatte keinen Zusammenhang mit Covid-19.

Die Zeit vergeht, doch die Erinnerungen an diesen jungen Mensch bleiben bestehen.

Wir danken allen unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die engagierte und wertvolle Arbeit, welche sie im vergangenen Jahr geleistet haben. Wir danken dem Stiftungsrat, den Eltern unserer Kinder und Erwachsenen sowie den Gönnerinnen und Gönnern für die aktive Unterstützung des Z.E.N. Und wir freuen uns über die angenehme Zusammenarbeit mit all den Menschen, denen wir in unserer Arbeit begegnen.



Jacqueline Birbaum und Ralph Hassink

RÉTROSPECTIVE ANNUELLE 2021 DU C.D.N.

En 2020, il a fallu apprendre à vivre avec une pandémie. En 2021, il s'est agi d'analyser les expériences de la première année de pandémie, d'adapter les concepts de protection élaborés et, surtout, de faire face aux exigences quotidiennes.

Notre objectif était de maintenir le fonctionnement du centre de consultation, du secteur ambulatoire et de l'école spécialisée et de protéger les résident-e-s très vulnérables du groupe d'habitat pour adultes, enfants et adolescents contre une infection par le Covid-19. Cette année encore, nous n'avons enregistré aucun cas parmi les résident-e-s, grâce à des mesures de protection très strictes et à la mobilisation de l'ensemble du personnel, qui a appliqué nos directives de façon conséquente dans la durée. Le travail quotidien avec les résident-e-s, élèves et patient-e-s hautement vulnérables a posé des défis majeurs à l'ensemble du personnel. De plus, le manque de personnel dans les groupes d'habitat, lié aux départs et aux mesures d'isolement ou de quarantaine décrétées, a entraîné une charge de travail supplémentaire.

Un grand merci à l'ensemble des collaborateurs et collaboratrices pour leur flexibilité, leur mobilisation intersectorielle et leur engagement au quotidien pour assurer le bien-être de nos résident-e-s, élèves et patient-e-s.

Outre la pandémie, la direction du centre a été occupée cette année par la préparation de la réorganisation des responsabilités cantonales pour les différents secteurs du C.D.N. au 1^{er} janvier 2022.

Depuis le 1^{er} janvier 2022, le C.D.N. collabore avec trois directions et offices cantonaux. Pour le secteur « Habitat adultes », il s'agit de la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI) et de l'Office de l'intégration et de l'action sociale (AIS). Pour le secteur « Habitat enfants et adolescents », il s'agit de la Direction de l'intérieur et de la justice (DIJ) et de l'Office des mineurs (OM). Sont responsables du secteur « École » la Direction de l'instruction publique et de la culture (INC) ainsi que l'Office de l'école obligatoire et du conseil (OECO).

Des entretiens ont eu lieu avec les différents offices cantonaux. L'objectif était d'élaborer de nouveaux contrats de prestations avec les trois directions cantonales et de procéder aux adaptations nécessaires. Au vu des premières expériences avec les nouveaux offices et directions responsables, nous sommes confiants quant à la poursuite d'une collaboration fructueuse et au maintien d'un soutien efficace à l'avenir.

Avec le projet REVOS 2020, à savoir la révision de la loi sur l'école obligatoire, l'école spécialisée est passée « sous le toit de l'école obligatoire ». La scolarisation spécialisée doit ainsi être intégrée à l'école obligatoire et non plus être considérée comme un secteur de l'aide sociale, en accord avec l'un des principes fondamentaux de l'égalité des chances. Il s'agit aussi d'une étape dans la mise en œuvre de la Convention relative aux droits des personnes handicapées de l'ONU.

Toute personne, quelles que soient ses aptitudes, doit pouvoir être admise au sein d'un système éducatif inclusif de qualité, qui répond à ses besoins individuels.

Avec l'entrée en vigueur du projet



REVOS 2020 au 1^{er} janvier 2022, tous les enfants d'âge scolaire sont désormais élèves de l'école obligatoire. Le canton endosse la responsabilité de la recherche d'une place d'école adaptée.

La cérémonie d'inauguration des nouveaux locaux de l'école du C.D.N. n'a pas pu avoir lieu non plus en 2021. Les nouveaux locaux sont très appréciés et accueillent de nombreuses activités des élèves au quotidien.

Le C.D.N. gère trois classes du cycle 1 (École enfantine/cycle élémentaire) et respectivement une classe du cycle 2 (degré primaire) et du cycle 3 (degré secondaire I). Les trois classes du cycle 1 accueillent des enfants âgés de 4 à 8 ans atteints de divers difficultés. Tous nos élèves présentent des besoins particuliers en matière de formation, nécessitant un encadrement très important. Le nombre d'enfants inscrits présentant un diagnostic de trouble du spectre de l'autisme (TSA) a augmenté ces dernières années. Les nouveaux espaces bien structurés des salles de classe, qui offrent la possibilité de créer des îlots de travail séparés, sont particulièrement bénéfiques pour ces enfants. Les équipes pédagogiques ont étudié en profondeur la communication/stimulation basale, la méthode TEACH, soutien gestuelle ainsi que les modèles et approches spécifiques à l'autisme. Depuis un à deux ans, deux nouvelles orthophonistes travaillent à l'école du C.D.N., complétant et enrichissant considérablement l'équipe pédagogique. Un système talker/tablette a été introduit et mis en œuvre avec beaucoup de succès auprès de l'un des enfants scolarisés.



Les classes des cycles 2 et 3 accueillent des enfants et des adolescents qui, en raison de leurs poli-handicaps sévères et de l'instabilité de leur état de santé, dépendent du concept interdisciplinaire médico-pédagogique du C.D.N. Il s'agit des enfants et adolescents du groupe d'habitat du C.D.N. ainsi que de trois élèves externes.

En 2021, des entretiens de conseil et des consultations ont pu être organisés avec des spécialistes externes dans le respect des mesures de protection fixées (Covid 19). Il s'agit d'une condition essentielle à un travail pédagogique de qualité. En outre, la mise en œuvre du «Lehrplan 21» a pu être concrétisée grâce à l'offre de formation continue de la Haute école pédagogique de Berne sur place et en ligne.

L'ensemble de l'équipe pédagogique bénéficie par ailleurs de formations continues en interne et de l'échange de connaissances avec l'équipe multidisciplinaire du secteur ambulatoire et des groupes d'habitat.

Le service de consultation ambulatoire ainsi que les services de physiothérapie et ergothérapie ont pu reprendre pleinement leurs activités de routine, dans le respect de mesures de protection très strictes. Toutefois, cette année encore, les formations continues n'ont pu se tenir qu'en ligne et aucune manifestation ni présentation lors de congrès n'ont eu lieu du fait de la pandémie.

Malheureusement, les événements annuels destinés au personnel et aux résident-e-s ont dû être annulés cette année encore en raison de la pandémie.

La situation s'étant quelque peu apaisée en été, les semaines hors-cadre des groupes d'habitat ont pu avoir lieu sous une forme adaptée. Cette année, elles ont une nouvelle fois été organisées à la Maison forestière de la Commune bourgeoise de Worben. Nous tenons à remercier Passareco (Bienne) pour la mise à disposition du chemin piéton en caillebotis, qui nous a grandement facilité l'accès à la Maison forestière.

Au cours de l'été, le 17 août 2021, un décès a malheureusement assombri le quotidien du groupe d'habitat pour enfants et adolescents du C.D.N. L'enfant concerné est décédé des suites d'une pathologie préexistante, sans lien avec le Covid-19.

Malgré le temps qui passe, le souvenir de cette jeune personne restera vivant dans nos cœurs.

Nous tenons à remercier tous nos collaborateurs et collaboratrices pour leur engagement et le précieux travail qu'ils ont accompli tout au long de l'année écoulée. Nos remerciements chaleureux vont également aux membres de notre conseil de fondation, aux parents des enfants et adultes qui nous sont confiés ainsi qu'à nos donateurs pour le soutien actif qu'ils apportent au C.D.N. Et nous nous réjouissons toujours de la fructueuse collaboration que nous entretenons avec toutes les personnes que nous sommes appelées à rencontrer dans le cadre de notre travail.

Jacqueline Birbaum und Ralph Hassink

STATISTIK / STATISTIQUES Z.E.N. 2021

	2021	2020
Wohngruppe für Kinder / Groupe d'habitat pour enfants		
Betreuungstage / Jours de prise en charge	2'130	2'542
Wohngruppen für junge Erwachsene / Groupes d'habitat pour jeunes adultes		
Betreuungstage / Jours de prise en charge	3'984	3'918
Heilpädagogischer Kindergarten / Ecole enfantine de pédagogie curative		
Schultage / Jours d'école	2'734	2'604
Medizinischer Bereich / Secteur médical		
Ärztliche Untersuchungen / Examens médicaux		
Ambulante Erstuntersuchungen / Premiers examens ambulatoires	401	410
Kontroll- und Verlaufsuntersuchungen / Examens de contrôle et de suivi	835	820
Spezialprechstunden / Consultations spéciales		
Neuroorthopädie mit Prof. Dr. med. H. Viehweger, UKBB		
Neuro-orthopédie avec le Prof. Dr med. H. Viehweger, UKBB	172	168
Homöopathische Verlaufskonsultationen in den Wohngruppen		
Homéopathie – consultations de suivi – Groupes d'habitat	65	21
Kinderpsychologie / Psychologie de l'enfant		
Testpsychologische Konsultationen / Evaluations et tests psychologiques	671	664
Therapeutische Konsultationen / Consultations thérapeutiques	90	90
Physiotherapie / Physiothérapie		
Therapiestunden / Heures de thérapie	3'900	4'431
Ergotherapie / Ergothérapie		
Therapiestunden / Heures de thérapie	953	991



SPENDEN / DONS

CHF 20.00 bis 99.00

Stiftung Förderung des behinderten Kleinkindes, Bern
Marcel & Elisabeth Steinegger-Schmid, Lengnau
Félix & Christine Wälti, Täuffelen
Georges Ammann, Brugg
Anton & Klara Schär, Brugg
Johanna Lüder, Biel
Ruth Lüthi-Affolter, Fribourg

CHF 100.00 bis 999.00

Gemeinnütziger Frauenverein, Twann
Angela Jeggli, Mümliswil
Susanne Humair-Fringeli, Grenchen
Kurt & Irene Affolter, Ligerz
Elisabeth Obrecht Affolter, Leuzigen
Dana Bangerter, Bettlach
Sonja Hermle, Brugg
Alain Herzig, Biel
Verena Fuchs, Brugg
Abdankung Nelly Wüthrich, Gampelen
Abdankung Joerg Rotz, Ipsach

CHF 1'000.00 bis 4'999.00

LIFECIRCLE, Biel-Benken

CHF 5'000.00 bis 10'000.00

Jacqueline & Alexander Gisin-Gubler, Kappel
Ärztlicher Bezirksverein des Seelands, Biel

STIFTUNG KSW JAHRESRECHNUNG 2021

Erfolgsrechnung 1. Januar bis 31. Dezember 2021

AUFWAND	2021	2020
Löhne / Entschädigungen	-26'073.85	-21'080.15
Entschädigungen Stiftungsrat	-3'600.00	-4'800.00
Sozialleistungen	0.00	0.00
Personalaufwand	-29'673.85	-25'880.15
div. Projekte	-1'155.00	0.00
Aufwand Projekte	-1'155.00	0.00
Büro- und Verwaltungskosten	-1'690.00	-1'950.00
Drucksachen (inkl. Jahresbericht)	-3'404.40	-3'445.35
Porti	-50.50	0.00
Telefon, Fax, Internet	-3'039.70	-1'668.35
Buchführung Revision	-23'161.30	-22'699.05
Sonstiger Betriebsaufwand	-31'345.90	-29'762.75
Mietzinseinnahmen	356'787.00	359'054.00
Einnahmen Parkplätze/Garage inkl. Mwst	34'486.30	31'598.80
Ertragsminderung MWST	-1'825.60	-1'661.65
Einnahmen Nebenkosten Pauschal	7'200.00	0.00
Hypothekarzinsaufwand	-6'241.70	-10'409.75
Liegenschaftsunterhalt	-39'237.88	-62'384.33
Unterhalt Umgebung	-80'308.64	-104'540.02
Unterhalt Parkplätze	-1'556.80	-2'683.35
Abgaben, Gebühren	-24'815.75	-24'257.65
Versicherungsprämien	-8'375.95	-8'668.90
Wasser, Abwasser	-4'410.25	-4'051.20
Kehricht, Entsorgung	-3'233.30	-3'634.00
Energie	-146'852.46	-140'244.54
Verwaltungsaufwand	-780.00	0.00
Diverser Aufwand	-9'007.15	0.00
Abschreibungen	-267'890.00	-226'893.00
Verrechnung Anlagenutzung	259'000.00	259'000.00
LIEGENSCHAFTSRECHNUNG	62'937.82	60'224.41
Spenden	0.00	0.00
Spendenertrag	0.00	0.00
Zinserträge	0.60	3.00
Kapitalzinsen und Bankspesen	-318.25	-314.95
Finanzerfolg	-317.65	-311.95
Betriebserfolg	445.42	4'269.56
Ausserordentlicher Ertrag	0.00	2.25
Ausserordentlicher Aufwand	0.00	-600.00
AUSSERORDENTLICHER ERFOLG	0.00	-597.75
JAHRESERGEBNIS	445.42	3'671.81



Bilanz per 31. Dezember 2021

AKTIVEN	2021	2020
Kasse Parking	99.80	1'274.60
Depot Parkkarten	130.00	370.00
Postcheck	59'221.65	118'267.00
BEKB Kontokorrent	256'026.62	43'752.40
BEKB Baukonto Umbau	413.60	427.10
BEKB Sparkonto	6'022.67	6'026.07
UBS Sparkonto	8'634.05	8'634.05
Flüssige Mittel	330'548.39	178'751.22
Debitoren	0.00	2.25
Debitor Mieter	26'638.26	15'194.35
Delkredere	-5'000.00	-5'000.00
Debitoren	21'638.26	10'196.60
Darlehen Z.E.N	1'111'888.40	1'026'057.44
Aktive Rechnungsabgrenzungen	14'740.35	4'345.35
UMLAUFVERMÖGEN	1'478'815.40	1'219'350.61
Mobile Sachanlagen	802.00	2'692.00
Mobile Sachanlagen	802.00	2'692.00
Personalhaus	1.00	1.00
Garagen Kloosweg 22a	1.00	1.00
Parkplätze	1.00	1.00
Wohnhaus Berghausweg 17	1.00	1.00
Wohnhaus Berghausweg 25	1.00	1.00
Umbau / Erweiterung Z.E.N	7'178'310.35	7'178'310.35
Wertberichtigung Umbau / Erweiterung Z.E.N	-777'540.00	-723'760.00
Umbau (1. OG) ehemaliger OPS / therapeut. KIGA	760'340.60	760'340.60
Wertberichtigung Umbau / Umbau (1. OG) ehemaliger OPS / therapeut. KIGA	-696'000.00	-430'000.00
Grundstücke und Gebäude	6'465'115.95	6'784'895.95
Beteiligung Spitalzentrum Biel AG	1.00	1.00
Beteiligungen	1.00	1.00
ANLAGEVERMÖGEN	6'465'918.95	6'787'588.95
TOTAL AKTIVEN	7'944'734.35	8'006'939.56
PASSIVEN	2021	2020
Kreditoren	-146'888.84	-130'879.97
Passive Rechnungsabgrenzung	-39'338.70	-22'870.35
Kurzfristiges Fremdkapital	-186'227.54	-153'750.32
Rückstellungen für Reparaturen und Unterhalt	-114'886.95	-156'795.50
Rückstellungen für Projekte	-10'000.00	-25'000.00
Langfristiges Fremdkapital	-124'886.95	-181'795.50
BEKB Hypothek*	-1'672'548.40	-1'580'148.95
BEKB Darlehen*	-2'765'000.00	-2'905'000.00
Langfristiges Fremdkapital	-4'437'548.40	-4'485'148.95
FREMDKAPITAL	-4'748'662.89	-4'820'694.77
Fonds, Legate, Freibett, Vermächtnis	-2'067'396.32	-2'065'097.42
Fonds Z.E.N	-94'222.00	-87'139.65
FONDSKAPITAL	-2'161'618.32	-2'152'237.07
Stiftungskapital	-2'163'146.07	-2'163'146.07
Verlustvortrag	1'129'138.35	1'132'810.16
Erfolg der Periode	-445.42	-3'671.81
STIFTUNGSKAPITAL	-1'034'453.14	-1'034'007.72
TOTAL PASSIVEN	-7'944'734.35	-8'006'939.56

*verzinsliche Verbindlichkeiten

STIFTUNG KSW

BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION KINDERSPITAL WILDERMETH, BIEL (STIFTUNGSRECHNUNG)

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Stiftung Kinderspital Wildermeth, Biel, für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Stiftungsstatuten entspricht.

Biel, den 2. Mai 2022
Reluko Treuhand AG, Biel

Thomas Schwab
Leitender Revisor, RAB 103516
zugelassener Revisionsexperte

ppa. Stefan Winkelmann

Z.E.N. JAHRESRECHNUNG 2021

Erfolgsrechnung 1. Januar bis 31. Dezember 2021

	Rechnung 2021	Voranschlag 2021	Rechnung 2020
ERTRAG			
Erträge aus Leistungen innerkantonal	58'919	75'400	141'203
Erträge aus Leistungen ausserkantonal	287'873	280'000	280'674
Beiträge Kanton (Pauschalabgeltung/KESB)	3'340'678	3'483'200	3'338'621
Erträge Berner Modell	2'874'266	2'781'400	2'870'820
Erträge ambulante med.- therap. Massn.	1'710'257	1'650'000	1'597'643
Medikamente	3'537	10'000	2'750
Abklärungen	6'728	15'000	14'568
Erträge aus Schülertransport	199'769	190'600	176'472
Debitorenverluste	-25'593	0	-2'583
Umsatz Cafeteria	98'581	120'000	89'972
Entschädigung Kurzarbeit	0	0	80'099
Erträge aus Leistungen an Personal/Dritte	94'768	105'400	84'048
Total Betriebsertrag	8'649'782	8'711'000	8'674'286
AUFWAND			
Personalaufwand	6'865'085	7'173'800	6'790'348
Besoldungen	5'824'447	5'938'400	5'759'058
Sozialleistungen	904'067	950'000	898'392
Personalnebenaufwand	34'608	71'000	23'618
Honorare für Leistungen Dritter	101'963	214'400	109'280
Sachaufwand	1'620'464	1'537'200	1'599'805
Medizinischer Bedarf	77'263	54'500	134'046
Lebensmittel und Getränke	134'360	161'000	118'986
Haushalt	20'584	29'000	38'194
Unterhalt und Reparaturen	294'236	230'700	298'449
Kapitalzinsen	67'844	68'000	67'804
Aufwand Anlagennutzung	211'890	232'000	213'372
Energie und Wasser	206'235	182'000	191'424
Schulung, Ausbildung und Freizeit	18'486	20'000	15'112
Büro- und Verwaltungsaufwand	345'994	330'000	307'274
Schülertransport	199'769	190'600	176'472
Übriger Sachaufwand	43'801	39'400	38'671
Total Betriebsaufwand	8'485'549	8'711'000	8'390'152
Neutraler Erfolg	0	0	17'817
Erfolg (Ertragsüberschuss)	164'234	0	301'950
Zuweisung an Schwankungsfonds	-115'185	0	-147'233
Überdeckung Schwankungsfonds, Rückzahlung GSI	-39'641	0	-153'590
Zuweisung Eigenkapital	-9'408	0	-1'127
Erfolg nach Zuweisung	0	0	0



Bilanz per 31. Dezember 2021

AKTIVEN	Rechnung 2021	Rechnung 2020
Umlaufvermögen	3'030'232	2'766'343
Flüssige Mittel	256'834	776'627
Debitoren	1'279'343	593'114
Übrige kurzfristige Forderungen	26'756	23'939
Vorräte	72'783	56'919
Aktive Rechnungsabgrenzung	1'394'517	1'315'745
Anlagevermögen	123'708	171'016
Mobile Sachlagen	31'951	56'269
Fahrzeuge	1	1
Umbau/Ausbau Z.E.N.	90'665	103'617
Informatik- und Kommunikationssysteme	1'091	11'129
TOTAL AKTIVEN	3'153'941	2'937'359

PASSIVEN		
Kurzfristiges Fremdkapital	786'149	779'991
Kreditoren	449'693	311'963
Kreditoren GSI	74'897	153'590
Passive Rechnungsabgrenzung	261'559	314'438
Langfristiges Fremdkapital	1'111'888	1'026'057
Darlehen Stiftung Kinderklinik Wildermeth	1'111'888	1'026'057
Zweckgebundene Rücklagen	1'001'474	886'289
Schwankungsfonds KWG	516'681	484'334
Schwankungsfonds EWG	484'793	401'955
Eigenkapital	254'430	245'022
Eigenkapital	254'430	245'022
TOTAL PASSIVEN	3'153'941	2'937'359

Z.E.N.

BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION STIFTUNG KINDERSPITAL WILDERMETH, BIEL (Z.E.N. RECHNUNG)

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Stiftung Kinderspital Wildermeth, Biel, für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlansagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Stiftungsstatuten entspricht.

Biel, den 2. Mai 2022
Reluko Treuhand AG, Biel

Thomas Schwab
Leitender Revisor, RAB 103516
zugelassener Revisionsexperte

ppa. Stefan Winkelmann

STIFTUNGSRAT KINDERSPITAL WILDERMETH BIEL CONSEIL DE FONDATION HÔPITAL D'ENFANTS WILDERMETH BIENNE

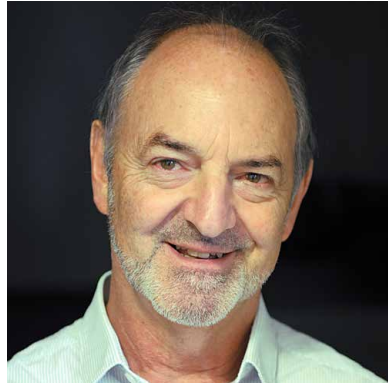


Andreas Sutter

Präsident / Président

Delegierter der Burgergemeinde Biel

Délégué de la bourgeoisie de Bienne



Walter Koch

Vizepräsident / Vice-président

Delegierter der Burgergemeinde Biel

Délégué de la bourgeoisie de Bienne



Brigitte Wanzenried

Delegierte der Einwohnergemeinde Biel

Déléguée de la municipalité de Bienne



Ursula Wendling

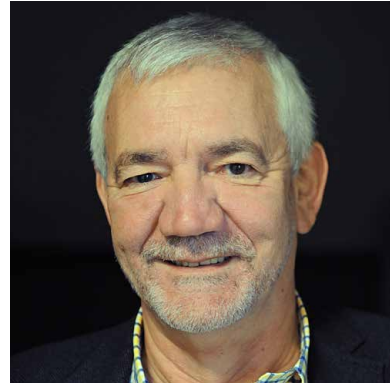
Delegierte der Burgergemeinde Biel

Déléguée de la bourgeoisie de Bienne



Donato Cermusoni

Ad personam



Thomas Strässler

Ad personam



Michael Weissberg

Ad personam

IMPRESSUM

Koordination / Coordination: Andreas Sutter, Walter Koch, Jacqueline Birbaum, Ralph-Ingo Hassink, Donato Cermusoni

Fotos / Photos: Joke Loosli, Guy Perrenoud

Gestaltung / Conception: Offeriert von / offert par Cermusoni ID GmbH, Biel

Fondation Wildermeth Stiftung



Stiftung Kinderspital Wildermeth Biel

Kloosweg 22
2502 Biel
info@wilder meth.ch
www.wilder meth.ch

Fondation Hôpital pour enfants Wildermeth Bienne

Chemin du Clos 22
2502 Bienne
info@wilder meth.ch
www.wilder meth.ch

Spendenkonto/Compte pour les dons: 30-228516-8